文化为帆 乘风远航

——记2018俄罗斯“中国文化节”

本报记者 **陈 璐** 文/图

“美猴王”的扮演者魏学雷与俄罗斯观众互动交流

中俄舞台艺术对话现场

交流故事

中国与俄罗斯文化交往源远流长，近年来，在双边与多边合作的舞台上，两国一直保持着密切关系。作为两国文化交流的品牌活动之一，2018俄罗斯“中国文化节”日前在俄罗斯举办。该活动由中国文化和旅游部、俄罗斯文化部主办，中国对外文化集团公司、俄罗斯国家演出公司承办，主体项目包括在圣彼得堡和大诺夫哥罗德的两场京剧专场演出，以及一场中俄文化与舞台艺术对话。

此次为期一周的“中国文化节”通过精彩的表演和深入务实的对话，向俄罗斯民众全面展示了中国的传统艺术与当代活力，在当地引发热烈反响，促成未来更多合作，可谓以文化为帆，助力承载中俄各领域友好关系的大船乘风远航。

精选演出推动中华文化更好走出去

当地时间11月12日，北京京剧院京剧《齐天大圣》在圣彼得堡音乐厅剧院火爆上演；11月14日，《齐天大圣》又走进大诺夫哥罗德陀思妥耶夫斯基模范剧院，将这台服饰精美、唱功精湛、动作精彩的京剧经典带给当地观众。一个是繁华的文化艺术之都，一个是宁静的西北部历史名城，两地观众对演出表现出同样的喜爱与追捧。

近年来，京剧艺术多次走进俄罗斯。据中国驻圣彼得堡总领馆文化领事庄建平介绍，2014年，京剧表演艺术家梅葆玖及北京京剧院一行在莫斯科和圣彼得堡演出《白蛇传》《穆桂英挂帅》；2017年，京剧表演艺术家袁慧琴带领中国国家京剧院代表团，在圣彼得堡大学参加“中华文化讲堂”活动……这些都为京剧艺术更好走出去作了有益尝试。

北京京剧院副院长秦艳表示，作为国家重点京剧院团，北京京剧院多年来足迹遍布数十个国家和地区，所到之处掀起京剧和中国文化热潮，在探索京剧走出去方面积累了不少经验。“《齐天大圣》是北京京剧院的保留剧目，通过优秀京剧演员充满激情的演绎，以及对演出节奏、台词翻译等细节的精心处理，俄罗斯观众深入理解了这出传统大戏的内涵与美，并进一步了解了中国的历史和文化。”秦艳说。

选择这部剧目作为“中国文化节”专场演出，中国文化和旅游部与作为活动执行者的中国对外文化集团公司及旗下中国对外演出有限公司作了悉心考量。据中国对外演出有限公司高级项目经理高岳介绍，京剧是最能体现中国优秀传统文化魅力的艺术形式之一，且在俄罗斯已有一定传播基础；《齐天大圣》文武兼备，蕴含丰富的中国文化知识，展现了综合性的京剧艺术，有利于推动中国文化走出去，形成持续的影响力。事实上，每场演出座无虚席的剧院，不断响起的掌声和欢呼声，演出结束后仍激动不已、不愿离去的观众，都成为演出成功的生动注脚。

深层次对话与精准对接促成更多项目落地

当地时间11月15日，中俄文化与舞台艺术对话在圣彼得堡举行，中俄文化界人士会聚普希金国立模范剧院，分享信息和经验，寻求合作渠道与空间，推动合作项目落地。

对话中，中国对外文化集团公司、中国演出行业协会、安徽演艺集团有关负责人分别对各自的国际交流项目进行推介，希望为中俄双方合作提供平台和资源。中央芭蕾舞团、北京当代芭蕾舞团、北京京剧院、中国杂技家协会以及中国吴桥国际杂技艺术节、中国武汉国际杂技艺术节等的组织方相关负责人和代表也介绍了团体资源，并就中俄艺术差异、合作项目开展等话题与俄罗斯相应艺术团体展开交流。俄罗斯国立模范瓦赫坦戈夫剧院院长基里尔·伊·克罗克、圣彼得堡国立模范芭蕾舞剧院艺术指导鲍里斯·艾夫曼等多位俄方代表分享了与中国合作演出的项目、对中俄文化交流的看法以及对未来合作的展望。深度对话间，中俄艺术界人士的了解进一步加深，一些具体合作意向初步达成。

中俄文化与舞台艺术对话创立于2011年，迄今已是第七届。中国对外文化集团公司总经理李金生表示，中俄文化与舞台艺术对话已成为两国艺术家、文化机构直接开展思想交流的有效平台，参与今年对话的代表来自中俄艺术团体、演艺公司、行业协会和艺术节，其中既有全国性机构，也有地方性机构，覆盖面较广。交流话题涉及芭蕾、杂技和戏剧等中俄舞台艺术交流的重要领域，并开展艺术教育、推动青年一代交流，发挥“文化+科技”作用，以现代技术促进文化发展与传播成为两国文化界人士的共识。负责国际文化合作的俄罗斯总统特别代表米哈伊·叶菲莫维奇·什维特科伊表示，俄罗斯重视中国演出市场，也欢迎中国文化产品进入俄罗斯，希望推出更多融合俄中文化元素的艺术产品。

期待中俄人文交流迈向更高水平

中俄两国从上世纪90年代开始定期互办文化节，活动内容不断丰富，涉及领域不断扩展，已成为两国间重要品牌性交流活动。

据了解，此次在俄罗斯举办“中国文化节”，作为承办方的俄罗斯国家演出公司与中国对外文化集团公司积极配合，在各方面作了细致、周密安排。俄罗斯国家电视台等当地主流媒体对活动进行全面报道，产生了很好的传播效果。中国对外演出有限公司副总经理展玉成介绍，本着进一步夯实文化节品牌效应和民意基础、不断打造中俄文化交流亮点的宗旨，此次“中国文化节”以京剧专场演出、文化与舞台艺术对话相互配合，展示中华优秀传统文化，推动演艺交流和市场合作，正是两国文化交流在“一带一路”倡议下向深层次发展的务实举措。

近年来，在中俄全面战略协作伙伴关系的指引下，两国互办文化节、国家年、语言年、旅游年、青年友好交流年等大型项目，文化交流活动蓬勃开展，数量和质量不断提升，中俄与其他国家共同参与的金砖国家文化节、上合组织成员国艺术节等也精彩纷呈。正如李金生所说，明年中俄两国将迎来建交70周年，中国将担任2019年圣彼得堡国际文化论坛和契诃夫国际戏剧节的主宾国，这些都将进一步加强两国人文交流，助推更多文化项目和规划顺利实施，让两国人民间的友谊更加深厚。

匠心打造 尽展风华

——来自进博会国礼设计的故事

本报实习记者 **张素珍**

11月10日，首届中国国际进口博览会精彩落幕，进博会举办的重要意义、取得的丰硕成果等相关话题依旧为人津津乐道。进博会期间，由中国工艺集团选送的国礼受到各国来宾赞誉。11月20日，“新时代·共享未来 创新中国工艺·助力首届进博——首届中国国际进口博览会国礼展”亮相北京中国工艺大厦展厅。

在展览现场，中国工艺集团党委书记、总经理张炳南携主创团队讲述了背后的故事。据了解，中国工艺集团接到设计制作任务是在今年5月，在5个月时间内，中国工艺集团从展现文化大国气象和弘扬中华优秀传统文化出发，坚持高标准、严要求，全力以赴，出色地完成了任务。其间，中国工艺集团组建了策划、设计、制作等方面专业力量，既有知名工艺美术大师和资深非遗传承人，也有富有创意思维和创新精神的中青年设计师。“团队中每一个人都提出了很多好的想法，当时报上来的有150多件佳作。”进博会国礼项目总负责人、中国工艺集团旗下中国抽纱集团公司董事长王伟表示。

据了解，在很短的时间内，设计制作团队不仅要自主设计研发，还要协调解决多种传统工艺美术门类制作技艺的难题，通过数字建模、3D打印、新兴材料等前沿技术来解决制作过程中的难题，努力打造精品。项目总设计师、中艺设计研究院院长伊峻慷讲述了设计制作团队的心路历程。“这是个巨大的挑战，中间失败过很多次。制作过程中常出现难以把控的情况，比如，有一次，打开一窑刚刚烧制完成的青瓷，却发现历时一个月，经过拉坯、雕刻、素烧等环节制作的瓷器，在最后的釉烧阶段几乎‘全军覆没’，让人十分痛心。”

展览现场

本着勇于克服困难和匠心打造的精神，一件件精美的作品今年10月底如期交付。最终，由中国工艺集团选送的《四海同心》《万象升平》《汇聚财源》《博雅四方》《源远流长》《四叶草建筑模型》《博雅对盏》《四叶草单盏》《参展商联盟企业——琉璃奖杯》等成功入选。

这些作品既饱含中华优秀传统文化元素，又采用世界广泛认同的现代工艺表达方式。其中，《四海同心》展现了中华民族海纳百川的博大胸怀，寓意参会国家共同繁荣发展。瓶身以水纹为装饰元素，寓意包容、圆满；瓶口为四叶草形，中心对称寓意四海同心；底座四方，寓意喜迎八方宾客。《汇聚财源》的创作灵感取自中国古代圆形方孔的铜钱铸币形态特征，结合进博会场馆设计元素，将四叶草造型呈现于摆件中央，加以象征财富源源不断的水波纹饰，寓意博览会成功举办、参展国家互利共赢。一位观众在参观展览后表示，这些作品闪耀着中国智慧、讲述着中国故事，传递了中国作为文化大国的气象和文化自信。

“正是秉承以中华之美影响今天、影响世界的理念，才设计制作出代表开放、自信中国形象的作品。”张炳南说，在推动中外文化交流互鉴、增进与各国友好交往过程中，以多元方式弘扬传统工艺等中华优秀传统文化将发挥越来越重要的作用。

中国当代音乐讲座拉脱维亚引共鸣

本报讯 11月27日，由中国文化和旅游部国际文化交流与合作局主办、里加中国文化中心协办的“中国文化讲堂”系列活动之《中国当代音乐——传统与融合》讲座在拉脱维亚音乐学院举办。讲座中，中国知名作曲家叶小钢介绍了中国当代音乐发展，并与当地音乐人和观众交流互动。拉脱维亚音乐界人士、音乐学院师生代表等以及相关国家驻拉脱维亚使团代表等近百人参加讲座。

讲座上，来自中国交响乐团、中央民族乐团、中国歌剧舞剧院和中央音乐学院的4位乐手演绎了叶小钢创作的《纳木错》《林泉》《光明行》《拉姆纳错》等作品，出色的演奏技法和新颖音乐风格博得观众喝彩和热烈掌声。叶小钢通过这些作品介绍了中国当代音乐在继承传统、借鉴世界音乐文化等方面的发展情况，引起拉脱维亚音乐界人士的共鸣。

拉脱维亚斯特拉京什大学中国研究中心主任乌娜说，此次活动对促进中拉音乐界的相互了解、学习与借鉴具有特殊意义。（联 文）

毛里求斯国图“中国之角”再添新书

重庆图书馆为毛里求斯国家图书馆“中国之角”捐赠的书籍

本报讯 近日，应毛里求斯中国文化中心邀请，重庆图书馆代表团向毛里求斯国家图书馆捐赠120册介绍中华文化的英文法文书籍，为“中国之角”再添新书。此次捐赠的图书包括《习近平谈治国理政》和“一带一路”主题书籍，以及历史、文学、医药、武术等方面图书，丰富了“中国之角”的图书藏量，进一步满足了毛里求斯读者加深了解中国和中华文化的需求。

毛里求斯国家图书馆馆长拉姆诺特对重庆图书馆代表团的捐赠表示感谢。他介绍，2016年，“中国之角”正式落户毛里求斯国家图书馆，近两年来，中国国家图书馆、南京图书馆、上海图书馆为其捐赠各类书籍共计800余册。“中国之角”已成为帮助毛里求斯民众了解中华优秀传统文化与当代中国风貌的重要窗口。

中国驻毛里求斯大使馆文化参赞兼中国文化中心主任松雁群表示，书籍是帮助不同文明相互了解、相互学习的桥梁，希望毛里求斯民众特别是青少年能够通过“中国之角”打开通向中国的大门。重庆图书馆副馆长张冰梅说，重庆图书馆将以此次图书捐赠为契机，进一步加强馆际交流与合作，共同推动中国和毛里求斯在图书馆领域的交流合作。

据悉，应毛里求斯国家图书馆的请求，重庆图书馆还将于近期再向其捐赠200册图书。

广西文创抢眼泰国外交使团文化展

嘉宾在中国展台参观广西文创产品

本报讯 11月15日至22日，在泰国曼谷举行的第65届泰王国外交使团文化展会上，来自广西的约200件文创产品受到众多参观者青睐。

此次参展的文创产品均由广西壮族自治区博物馆开发设计。其中，设计者根据馆藏文物元素开发的凤灯、珐琅彩百花纹、青花缠枝莲纹等系列文创产品，既有鲜明的时尚表达，也凸显独具匠心的创意设计，更兼具实用性，展现了广西悠久的历史文化内涵，让泰国民众直观感受到广西文化的魅力。广西壮族自治区博物馆馆长吴伟峰表示，此次文创产品亮相泰国，是广西壮族自治区博物馆不断拓展对外文化交流渠道的积极尝试，通过加强与东盟国家的文化交流，有助于文物“活”起来和讲好中国故事。

泰国外交使团文化展是泰国重要的对外文化交流和公益慈善活动。本届展会吸引50多个国家的驻泰使馆参与。（宾 阳）

近日，由河北省文化和旅游厅、莫斯科中国文化中心主办，河北美术馆承办的“乡情乡韵——河北美术家作品展”精彩亮相俄罗斯莫斯科中国文化中心。展览共展出李彦鹏、张立农、王立明、马洪彦、刘亚安和黄君辉6位画家的30幅作品，涵盖油画、版画和国画等。这些作品以生动笔触展现了燕赵风貌和美丽河北的“乡情乡韵”。

图为参展艺术家在展览现场作画。 李秋云/文 莫 文/图

■ 中国文化传媒集团主办 社址:北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码:100013 传真:(010)64208704 电话:编辑中心(010)64294608 新闻热线(010)64285598 发行热线(010)64287818
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 广告经营管理(010)64293890 订阅:各地邮局 零售每份1.00元